

C # 1857

Evidentiary Document No. 5402.

Major LEE WAI SIN of the 3rd. Fd. Volunteer Army, having been called on 18 Oct. 45 and duly sworn, states:

Private CHEE YOKE LIN
" LOOK SOON CHING
" SING JEE MING
Serjeant PUN CHAN MING
2nd.Ltd. CHAN KURE MING
" FUN YEN JOONG

The above mentioned men, members of my formation, were killed by shooting by Japanese because they were too ill to work. They were shot by Corporal AYIZAWA HARU SAKO and a Formosan, TAKE HYASHI TSURUICHI, both are from Supplies Depot. This occurred in RABAUL 4 Feb 43. They were shot at the same time.

These men with others had been confined in a small space in a ship's hold since leaving SHANGHAI. There was insufficient ventilation and little to eat. These men became ill. On arrival at RABAUL when all men were disembarked the above mentioned were too sick to move and had no strength to work for the Japs. They have no medical men to attend them, no medicines and very little to eat. The Japs took them into the bush and shot them.

I saw this happen.

Evidence is read over to Witness and signed by Witness.

(Signed) LEE WAI SIN
2 i/c.

Interpreter's Certificate.

I, TIMOTHY MAK do hereby certify that this statement was made by Major LEE WAI SIN in Chinese and after same had been written down in English was read back to Witness in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of the Witness' evidence.

(Signed) TIMOTHY MAK
(Signed) Capt. LAN YET CHAI

Doc. 5402

證據書類第四〇三

一九四五年十月十八日召喚セシ正當三軍シテ第三野戰羣衆軍本子

惠星少佐六次如豫述入

兵卒 季耀林

程宋清

辛言明

潘大明

張可明

潘英華

私隊員下前記者、病氣が重テ傷ケス。由日本
兵射殺セシ。彼等共、補給文獻員テアサワハサコ伍長
及ビ台湾人ケヤシル。射殺セシ。一九四三年二月四日
ニ、起マタテ、彼等、同時射殺セシ。

此者達化者ト共、上海去發以來船艙内、候處閉シ、
テサキ換氣不十分アリ、食料少カク。此者達病氣
成ツラサル。到着、全員が上陸ノ時、前記者達病氣
重テ動事が出来日本兵烏ニ傷カカツ。

彼等看護テモラフ醫者無ノ藥無ノ、食物非常少カク。
日本來達、彼等ヲ載、中連之射殺シ。私之が行ヒルヲ見。

COPY
RETURN TO ROOM 361

C # 1857

Evidentiary Document No. 5402.

Major LEE WAI SIN of the 3rd. Fd. Volunteer Army, having been called on 18 Oct. 45 and duly sworn, states:

Private CHEE YOKE LIN
" LOOK SOON CHING
" SING JEE MING
Serjeant PUN CHAN MING
2nd.Ltd. CHAN KURE MING
" FUN YEN JOONG

The above mentioned men, members of my formation, were killed by shooting by Japanese because they were too ill to work. They were shot by Corporal AYIZAWA HARU SAKO and a Formosan, TAKE HYASHI TSURUICHI, both are from Supplies Depot. This occurred in RABAUL 4 Feb 43. They were shot at the same time.

These men with others had been confined in a small space in a ship's hold since leaving SHANGHAI. There was insufficient ventilation and little to eat. These men became ill. On arrival at RABAUL when all men were disembarked the above mentioned were too sick to move and had no strength to work for the Japs. They have no medical men to attend them, no medicines and very little to eat. The Japs took them into the bush and shot them.

I saw this happen.

Evidence is read over to Witness and signed by Witness.

(Signed) LEE WAI SIN
2 i/c.

Interpreter's Certificate.

I, TIMOTHY MAK do hereby certify that this statement was made by Major LEE WAI SIN in Chinese and after same had been written down in English was read back to Witness in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of the Witness' evidence.

(Signed) TIMOTHY MAK
(Signed) Capt. LAN YET CHAI

證據書類第5402

一九四五年十月十八日召喚さし正當宣誓シタル第三野戰義勇軍李

惠星少佐、次、如、陳述ス

兵卒

季耀林

羅宋清

軍曹

辛吉明

少尉

潘文明

張可明

潘英羣

私隊隊員デアル前記者ハ病氣が重フテ勤ケストイフ理由デ日本
兵ニ射殺セラレタ、彼等ハ共ニ補給支廠員デアル「アイザワハルサコ」伍長
及ビ台灣人「タケヤシヨルイチ」ニ射殺セラレタ。之ハ一九四三年二月四日
「ラベウル」デ起ワタ、デアル、彼等、同時ニ射殺セラタ。

此ノ者達ハ他ノ者ト共ニ上海本發以来船艙内、狭イ處ニ閉ジ込ノ
ラレテキタ、換氣ハ不十分アリ食料ハ少ナカツタ。此ノ者達ハ病氣ガ
成ワタ、「ラベウル」ニ到着シ、全員が上陸シタ時、前記者達ハ病氣ガ
重ニテ動ク事ガ出来ズ日本兵、鳥ニ勧ク力ガナカツタ。
彼等ハ看護ニモラフ醫者ミ無ノ薬ミ無ノ、食物ハ非常ニ少ナカツタ。
日本兵達ハ彼等ヲ収ナキヘ連々ミ射殺シテ、私ハ之が行ハレル、ラ見タ。

FILE COPY
RETURN To ROOM 361